

# НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ САМОСОЗНАНИЯ НАЦИИ

*Н. И. Коваленко*

*Белорусский государственный университет*

Взаимозависимость национального языка и национального самосознания является актуальной темой исследования на сегодняшний день. Еще В. Фон Гумбольдт указывал на то, что «духовное своеобразие и строение языка народа пребывают в столь тесном слиянии друг с другом, что коль скоро существует одно, то из этого обязательно вытекает другое....Язык есть как бы внешнее проявление духа народов: язык народа есть его дух, а дух народа есть его язык, и трудно представить себе что – либо более тождественное» [5, с. 68].

Следует отметить, что вопрос рассмотрения взаимовлияния национального языка и самосознания нации наиболее актуален для многоязычных обществ (например, белорусского общества), так как проблемы легитимации языка в рамках социальной структуры, его изучения и при-

общения населения к национальной культуре посредством языка всегда вызывают разнообразные споры.

Таким образом, цель нашей работы – представить убедительные доказательства в пользу того, что национальный язык является активным механизмом конструирования самосознания нации. Прежде всего, необходимо дать соответствующее теме и цели исследования определение языка. Так, Э. Бенвенист определил язык «как совокупность знаков, выражающих идеи». Знак, в данном случае, представлен означаемым или же понятием и означающим – акустическим образом, связь между которыми не является опосредованной. Следует отметить, что в данном случае в качестве примера «языка» можно привести и символические танцы, и сигналы на флоте, то есть это определение слишком широкое. Значит, нам необходимо рассмотреть специфические характеристики человеческого языка. В соответствии с исследованием Э. Бенвениста, представленным в его работе «Общая лингвистика», мы приведем следующие специфические особенности человеческого языка: 1) прежде всего – это символика; 2) к особенностям человеческого языка можно также отнести то, что нормы языка являются легализованными в определенном сообществе, например, в белорусском; 3) важнейшей характеристикой языка является то, что язык реализуется через речь; 4) язык не ограничивается визуальными рамками; 5) для языка характерно наличие диалога; 6) диалог позволяет довести до бессознательного объективную, а не субъективную сущность языка; 7) целью языковой деятельности является обеспечение таких примеров, которые будут передаваться во времени и пространстве постоянно; 8) содержание человеческого языка не является конечным; 9) символ в человеческом языке «не является слепком с данных нашего опыта – в том смысле, что между явлениями действительности и его языковой формы нет обязательного подобия» [2, с. 101]; 10) человеческий язык многообразен и позволяет говорить о неограниченном количестве явлений, так как каждое высказывание делится на элементы, допускающие варианты комбинирования.

На основе приведенных характеристик мы можем сделать вывод о том, что язык, принятый в определенном культурном сообществе, не является пассивным элементом отражения социальной действительности, а наоборот, выступает одним из основных факторов, конструирующих национальное самосознание. Следует отметить, что в рамках работы нам необходимо рассмотреть определения нации и национального самосознания, чтобы выяснить каким образом самобытность народа конструируется его национальным языком. Существуют два основных подхода к пониманию нации [6, с. 619]: 1) в первом случае нация понимается как

«политическая общность граждан определенного государства», 2) в рамках второго направления под нацией подразумевают «этническую общность с единым языком и самосознанием». В рамках нашей работы мы будем придерживаться первого подхода, а в частности остановимся на концепции Б. Андерсона. Так, Б. Андерсон определил нацию как «воображаемое политическое сообщество, и воображается оно как нечто неизбежно ограниченное, но в то же время суверенное» [1, с.32].

Для того чтобы отчетливо представлять связь между языком и нацией, необходимо рассмотреть процесс становления национализма. Исходным тезисом нашего исследования будет то обстоятельство, что появления национализма обусловили не политические идеологии, а те культурные системы, которые явились предпосылками становления нации. В Западной Европе этот процесс начался в 18 веке в связи с уходом в прошлое религиозного сообщества и династического государства. Также большое значение на формирование национальных сообществ оказали СМИ, и в частности газета. Дело в том, что средства массовой информации имеют возможность в довольно короткие сроки доводить до общественности информацию и таким образом быстрее, чем другие средства связи влиять на формирование общественного мнения. Следует отметить, что газета изменила статус самого языка (в данном случае латинского): появился унифицированный язык, занимающий статус ниже латыни, но выше местных наречий. В результате газета становится массовой и посредством информации, передаваемой в вербальной форме выступает в качестве активного конструкта общественного мнения.

Концепции нации непосредственно связаны с понятием национального самосознания. Существуют два подхода к приведенному понятию [12, с.11]: 1) так, в советской научной литературе под национальным самосознанием понимается «отношение человека, группы людей, всей этнической совокупности к своей нации»; 2) в данном подходе под национальным самосознанием понимается «осознанное или неосознанное соотношение своих национальных качеств с национальными качествами кого – либо другого».

В целом национальное самосознание «является результатом взаимодействия и взаимовлияния множества, действующих на человека материальных и духовных факторов, а также взаимодействий самих людей в масштабе всей этнической общности путем осуществления коммуникации на основе общего языка, культурных паттернов, традиций» [12, с. 14]. Основываясь на приведенном суждении, следует подчеркнуть роль национального языка, который позволяет человеку формулировать в речевой форме свое эмоциональное восприятие мира, а также отделять

свою нацию от других – последнее утверждение, по словам исследователей, является основой национального самосознания.

В рамках нашего исследования важно отметить, что сегодня в Беларуси существуют два литературных языка, представленных “Беларускай граматыкай Б. Тарашкевіча” и ее официальным преобразованием реформами 1933 и 1957 годов. Следует отметить, что в связи с наличием белорусско – русского двуязычия в Беларуси возникает проблема «промежуточных языковых образований». По мнению ученых, это происходит потому, что в достаточно высок уровень «пассивного владения языком, а это в свою очередь создает у говорящего иллюзию легкости овладения» [11, с.6] вторым официальным языком.

Исследователи оценивают данное обстоятельство как отрицательное и требующее вмешательства писателей, журналистов и т.д. Ведь на сегодняшний день анализ белорусскоязычных и русскоязычных публицистических текстов показывает, что белорусский текст не отвечает нормам белорусской грамматики и в свою очередь соответствует классическому русскому языку (отсутствует специфическое употребление метафор – “жыцце бруіць”, фразеологизмов, оценочной лексики). То есть происходит постепенное отделение нации от своей культуры, так как население не может отделять свою нацию от других посредством национально языка, в результате чего «стираются» основы национального самосознания.

#### Литература

1. *Андерсон Б.* Воображаемые сообщества. Размышления об истоках и распространении национализма. – М.: «Канон – пресс – Ц». - 2001. – 286 с.
2. *Бенвенист Э.* Общая лингвистика/ под ред. Степашина Ю. С. Благовещенский гуманитарный колледж им. И. А. Бодуэна де Куртене, - 1998. – 360 с.
3. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, - 2001. – 288 с.
4. *Вежбицкая А.* Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М.: Языки славянской культуры, - 2001. – 272 с.
5. *Гумбольдт В. Фон.* Избранные труды по языкознанию/ под ред. Рамишвили Г. В. – М.: ОАО ИТ «Прогресс», - 2001. 400 с.
6. *Терникович П. В.* Нация.//Социология: энциклопедия/ под ред. Грицанова А. А. – Мн.: Книжный дом, - 2003. – 619 с.
7. *Женетт Ж.* Фигуры, том 1 – М.: изд. им. Сабашниковых, - 1998. – 472 с.
8. *Женетт Ж.* Фигуры, том 2 – М.: изд. им. Сабашниковых, - 1998г. – 480с.
9. *Лыч Л.* Прэса, эфір, мова// ЛіМ, 30 верасня, 1994. – с. 21
10. *Плотнікаў Б. А.* Кароткая гісторыя беларускай мовы і мовазнаўства. – Мн.: Акадэмія кіравання пры Прэзідэнце РБ, - 2002. – 103 с.
11. Типология двуязычия и многоязычия в Беларуси/ под ред. Булыко А. Н., Крысіна А. П. – Мн.: Белорусская наука, - 1994. – 246 с.
12. *Хабибуллин К. Н., Скворцов Н. Г.* Испытания национального самосознания. – СПб.: Петрополис, - 1993. – 120с.

13. *Шмелев А.* Взаимодействие языка и культуры: от словаря до облика морально – религиозной проповеди//*Вежбицкая А.* Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М.: Языки славянской культуры, - 2001. – 288 с.
14. *Шмелев А.* Могут ли слова языка быть ключом к пониманию культуры//*Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры. – 2001. – 272 с.